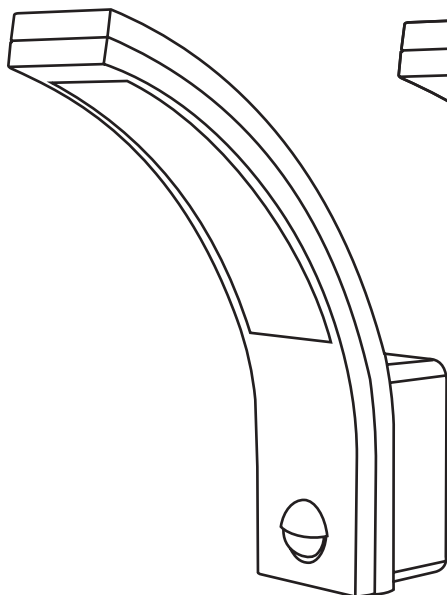
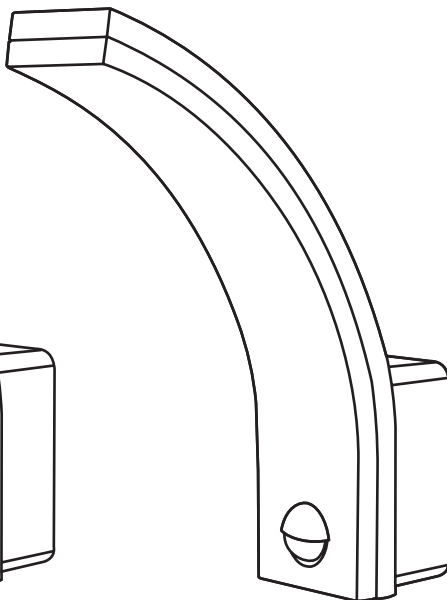


ML-20B7



ML-21B7



PL LAMPA ELEWACYJNA Z CZUJNIKIEM RUCHU PIR

EN FACADE LAMP WITH PIR MOTION SENSOR

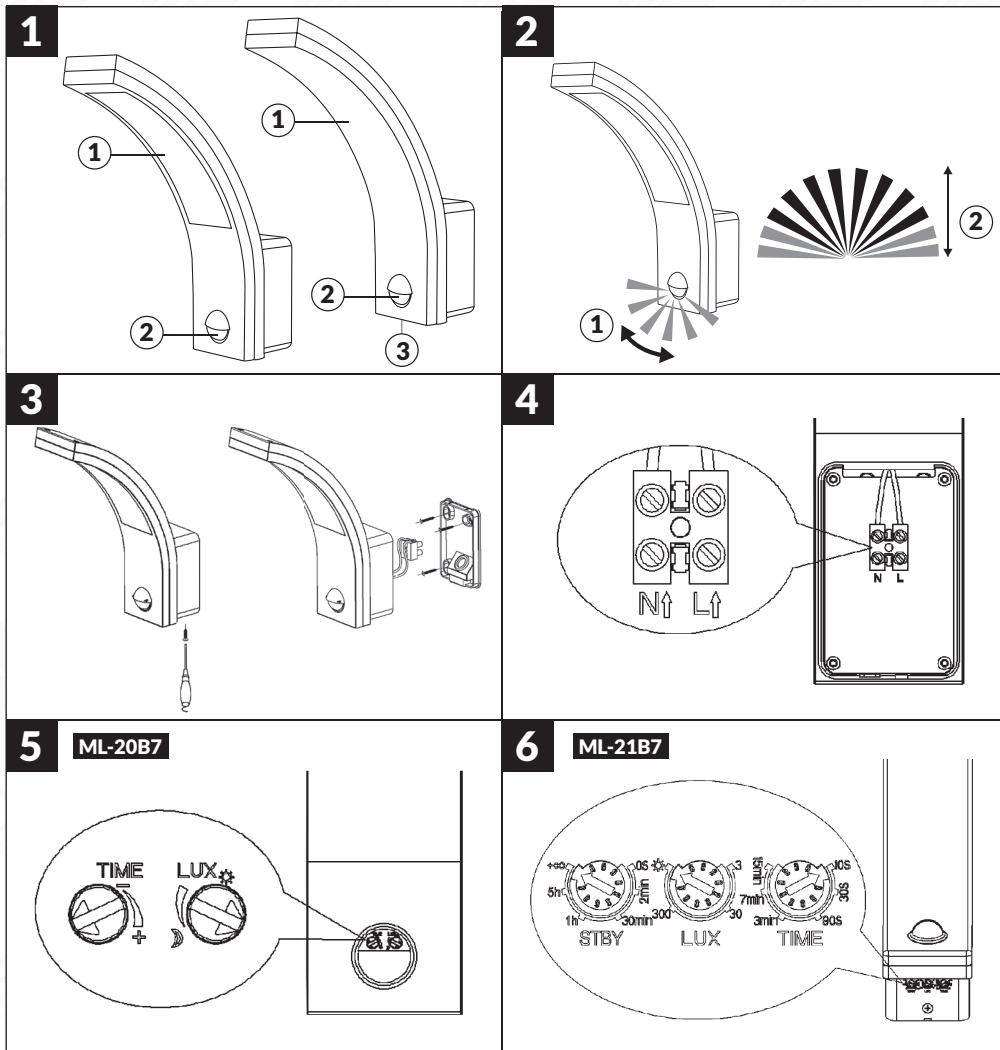
DE WANDLAMPE MIT PIR-BEWEGUNGSSENSOR

FR APPLIQUE MURALE AVEC CAPTEUR DE MOUVEMENT PIR

IT LAMPADA DA PARETE CON SENSORE DI MOVIMENTO PIR

ES LÁMPARA DE PARED CON SENSOR DE MOVIMIENTO PIR

RU ЭЛЕВАЦИОННАЯ ЛАМПА С ДАТЧИКОМ ДВИЖЕНИЯ PIR



	PL	EN	DE	FR	IT	ES	RU
	Budowa lampy 1. Klosz z tworzywa sztucznego 2. Czujnik Ruchu + dotyczy ML-20B7 (automatyka) 3. Automatyka (ML-21B7)	Lamp design 1. Plastic lampshade 2. Motion sensor + applies to ML-20B7 (automation system) 3. Automation system (ML-21B7)	Aufbau der Leuchte 1. Kunststoffdiffusor 2. Bewegungssensor + gilt für ML-20B7 (Automatisierung) 3. Automatisierung (ML-21B7)	Structure de la lampe 1. Abat-jour en plastique 2. Capteur de mouvement + s'applique au ML-20B7 (automatisation) 3. Automatisation (ML-21B7)	Struttura della lampada 1. Paralume in plastica 2. Sensore di movimento + si applica a ML-20B7 (automazione) 3. Automazione (ML-21B7)	Componentes de la lámpara 1. Pantalla de plástico 2. Sensor de movimiento + aplicable a ML-20B7 (mecanismo automático) 3. Mecanismo automático (ML-21B7)	Конструкция светильника 1. Пластиковый рассеиватель 2. Датчик движения + относится к ML-20B7 (автоматика) 3. Автоматика (ML-21B7)
	Charakterystyka wiązki 1. Kąt wykrywania ruchu 140° 2. Maks zasięg maks. 9m	Beam characteristics 1. 140° motion detection angle 2. Max. range 9 m	Strahlcharakteristik 1. Bewegungserfassungswinkel 140° 2. Max. Reichweite max. 9 m	Caractéristiques du faisceau 1. Angle de détection de mouvement 140° 2. Portée max. 9 m	Caratteristiche del fascio 1. Angolo di rilevamento del movimento 140° 2. Raggio massimo 9 m	Características del haz 1. Ángulo de detección de movimiento 140° 2. Alcance máximo 9 m	Характеристики луча 1. Угол обнаружения движения 140° 2. Макс. дальность: макс. 9 м
	Demontaż korpusu urządzenia	Removing the device body	Démontage des Gerätegehäuses	Démontage du boîtier de l'appareil	Smontaggio del corpo del dispositivo	Desmontaje de la estructura del dispositivo	Демонтаж корпуса устройства
	Podłączenie przewodów zasilających	Connecting power cords	Anschluss von Versorgungsleitungen	Connexion des câbles d'alimentation	Collegamento dei cavi di alimentazione	Conexión de los cables de alimentación	Подключение проводов питания
	Potencjometry do ustawień automatyki lampy ML-20B7	Potentiometers for automation settings of the ML-20B7 lamp	Potentiometer für die Einstellung der Automatisierung der Leuchte ML-20B7	Potentiomètres pour les réglages automatiques de la lampe ML-20B7	Potenzimetri per impostazioni automatiche della lampada ML-20B7	Potenciómetros para ajustes del mecanismo automático de la lámpara ML-20B7	Потенциометры для настройки автоматики светильника ML-20B7
	Potencjometry do ustawień automatyki lampy ML-21B7	Potentiometers for automation settings of the ML-21B7 lamp	Potentiometer für die Einstellung der Automatisierung der Leuchte ML-21B7	Potentiomètres pour les réglages automatiques de la lampe ML-21B7	Potenzimetri per impostazioni automatiche della lampada ML-21B7	Potenciómetros para ajustes del mecanismo automático de la lámpara ML-21B7	Потенциометры для настройки автоматики светильника ML-21B7

1. GÓLNE ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTU

Przed montażem, podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia jest możliwe pod warunkiem używania odpowiednich narzędzi. Niemniej zalecane jest aby montaż dokonany był przez wykwalifikowany personel. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu, eksploatacji oraz z powodu dokonywania samodzielnych napraw i modyfikacji.

Pamiętaj, aby:

- użytkować urządzenie zgodnie z jego przeznaczeniem, trzymać je z daleka od wilgoci i ognia,
- nie wrzucać do ognia, nie uderzać, nie miażdżyć i nie narażać urządzenia na uszkodzenia mechaniczne,
- nie czyścić urządzenia wodą ani rozpuszczalnikami i innymi chemikaliami,
- czyścić obudowę urządzenia wyłącznie, gdy źródło zasilania jest odcięte, do czyszczenia można wykorzystać zwilżoną szmatkę, ale po jej użyciu należy odczekać do całkowitego przeschnięcia obudowy,
- nie dokonywać samodzielnych modyfikacji i napraw,

Uwaga: Urządzenia posiadające współczynnik wnikania wyższy lub równy IP44 mogą być montowane na zewnątrz (np. przyciski dzwonne, kasety zewnętrzne wideodomofonów, kamery itp.). Informacje o współczynniku wnikania zawarte są w specyfikacji technicznej urządzenia.

2. PRZEZNACZENIE I CHARAKTERYSTYKA

Lampa ML-20B7/ML-21B7 przeznaczona jest do automatycznego oświetlenia wewnętrznych lub zewnętrznych części posesji. Lampa wyposażona jest w pasywny czujnik podczerwieni o kącie detekcji ruchu wynoszącym 140 stopni.

Detekcja ruchu odbywa się na zasadzie pomiaru zmiany temperatury otoczenia w zadanym sektorze widzialności czujnika, w wyniku ruchu znajdującej się tam osoby. Jeśli w sektorze widzialności czujnika pojawi się osoba, automatycznie włącza się oświetlenie i pozostaje włączone tak długo, jak czujnik ruchu wykrywa ruch w obrębie pola „widzenia”. Jeśli w określonym (zadanym przez użytkownika) czasie nie zostanie wykryta obecność, oświetlenie zostanie automatycznie wyłączone.

Lampę wyposażono dodatkowo w specjalny sensor foto-optyczny, który pozwala opcjonalnie na oszczędzanie energii nie załączając oświetlenia np. w czasie dnia.

3. BUDOWA

Lampa składa się z podstawy przeznaczonej do montażu na ścianie oraz klosza wykonanego z odpornego na uszkodzenia mechaniczne tworzywa sztucznego (Rys. 1).

4. INSTALACJA

Uwaga!

- Przed instalacją urządzenia konieczne odłączyć źródło zasilania na czas instalacji,
- Nie instalować na powierzchni nierównej lub podatnej na drgania,
- Unikać instalacji w pobliżu metali i szkła, gdyż mogą zakłócić pracę urządzenia,
- W celu uniknięcia niespodziewanego uszkodzenia produktu zalecana jest instalacja bezpiecznika 6A.

Lampa ML-20B7/ML-21B7 przeznaczona jest do montażu na ścianie pionowej, wewnątrz lub na zewnątrz. Optymalna wysokość instalacji wynosi od 1.8 do 2.4m nad podłożem. Pomiędzy lampą, a zasilaniem można szeregowo zainstalować główny włącznik ścienny (można będzie dzięki niemu całkowicie eliminować działanie lampy).

W celu instalacji lampy na ścianie należy:

1. Odłączyć zasilanie za pomocą bezpiecznika lub głównego włącznika ściennego,
2. Odkręcić śrubę mocującą, u dołu urządzenia i oddzielić korpus lampy od podstawy mocującej (Rys. 3).
3. Poprzez otwory w pokrywie podstawy mocującej odznaczyć w wybranym miejscu na ścianie miejsca na kołki montażowe.
4. W odznaczonych miejscach wywiercić otwory i umieścić w nich kołki montażowe.
5. W dnie podstawy montażowej znajduje się otwór służący do przeprowadzenia wiązki przewodów zasilających, przez ten otwór przełożyć wiązkę do wewnątrz podstawy lampy.
6. Za pomocą wkrętów montażowych przytwierdzić podstawę lampy do ściany.
7. Podłączyć zaciski oznaczone na kostce jako „N” (zero) oraz „L” (faza) z zasilaniem AC 230V/ 50Hz (Rys. 4)
8. Zamocować lampę na przykręconej uprzednio do ściany pokrywie mocującej, przykręcić śrubę mocującą, u dołu podstawy urządzenia.
9. Za pomocą 2 potencjometrów ustawić doświadczalnie: - automatyczny czas wyłączenia lampy, - próg oświetlenia zewnętrznego, przy którym załączy się lampa (patrz punkt „5 USTAWIENIA AUTOMATYKI”).
10. Za pomocą bezpiecznika lub włącznika ściennego włączyć zasilanie.
11. Przetestować działanie lampy.

UWAGA

W przypadku testowania urządzenia przy oświetleniu dziennym należy pamiętać o prawidłowym dostosowaniu progu oświetlenia zewnętrznego (szczegóły pkt. 5). Nieprawidłowe ustawienie spowoduje brak załączania oświetlenia.

5. USTAWIENIA AUTOMATYKI**Regulacja czasu podtrzymania czujnika – potencjometr „TIME” (Rys. 5 i Rys. 6):**

Służy do ustawienia czasu zwłoki czujnika, czyli czasu, po którym źródło światła lampy wyłączy się od momentu wykrycia przez czujnik ostatniego ruchu w polu widzenia. Po skręceniu potencjometru do skrajnej lewej pozycji czas automatycznego wyłączenia światła wyniesie ok. 10 sekund, zaś po skręceniu go do skrajnej prawej pozycji czas automatycznego wyłączenia wyniesie ok. 5 minut (ML-20B7) i ok. 15 minut (ML-21B7).

Regulacja progu natężenia światła zewnętrznego – potencjometr „LUX” (Rys. 5 i Rys. 6):

Służy do ustawienia przez użytkownika takiego progu oświetlenia zewnętrznego (w zakresie od około 3 do około 2000 lux), przy którym źródło światła lampy będzie załączało się po wykryciu ruchu przez czujnik. Powyżej tego progu światło nie będzie załączać się w ogóle. Ustawienie odpowiedniego progu nie pozwala na załączanie się światła za dnia (przy wystarczającym oświetleniu zewnętrznym). Po skręceniu potencjometru do skrajnej lewej pozycji czujnik będzie załączał światło dopiero przy bardzo małym natężeniu światła zewnętrznego (od zmierzchu do świtu), zaś po skręceniu go do skrajnej prawej pozycji czujnik będzie załączał światło praktycznie zawsze.

Regulacja zwłoki czasowej ściemniania – potencjometr „STBY” (Rys.6) – Uwaga! dotyczy wyłącznie lampy ML-21B7:

Lampa umożliwia ustawienie czasu świecenia (TIME) po wykryciu ruchu i czasu zwłoki jej pełnego wygaśnięcia (STBY), podczas którego będzie emitowała światło o wartości 15% jej normalnej mocy. Jeżeli w czasie zwłoki czujnik PIR wykryje ruch lampa rozświecili się do pełnej mocy, w innym przypadku zgaśnie.

Funkcja „+∞”: urządzenie pracuje cały czas w trybie przyciemnienia 15% i nigdy nie wyłącza się (nawet w nocy).

Funkcja „0s”: lampa nie przechodzi w tryb ściemniania.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

	ML-20B7	ML-21B7
Napięcie zasilania	AC 230V / 50Hz	AC 230V / 50Hz
Rodzaj czujnika	PIR	PIR
Materiał obudowy	Tworzywo sztuczne	Tworzywo sztuczne
Zalecane miejsce instalacji	Zewnętrzne	Zewnętrzne
Kąt wykrywania ruchu	140°	140°
Zalecana wysokość instalacji	1.8 -2.4m	1.8 -2.4m
Zakres wykrywania ruchu	max. 9m	max. 9m
Zakres regulacji zwłoki czasowej	Min. 10 sek ±3 sek, maks. 5 min ± 1 min	Min. 10 sek ±3 sek, maks. 15 min ± 1 min
Zakres regulacji progu światła zewn.	3 lx - 2000 lx	3 lx - 2000 lx
Pobór mocy	15W	20W
Regulacja czasu podtrzymania oświetlenia	Tak	Tak
regulacja progu oświetlenia zewnętrznego	Tak	Tak
regulacja zwłoki czasowej podświetlenia lampy	Nie	Tak
Strumień światła	1000lm	2300 lm
Temperatura barwowa	4000K	4000 K
Temperaturowy zakres pracy	-20°C ~ +40°C	-20°C ~ +40°C
Współczynnik ochrony	IP54	IP65
Wymiary (W x SZ x G)	250 x 66 x 188 mm	250 x 66 x 188 mm
Waga netto	900 g	900 g

1. GENERAL RULES FOR SAFE USE OF THE PRODUCT

Please read this instruction manual carefully prior to installation, connection and use of the device. In case of any difficulties in understanding its contents, please contact the vendor of the device. Independent installation and start-up of the device is possible, provided that proper tools are used. However, it is recommended that the installation be performed by qualified personnel.

The manufacturer is not liable for any damage that could result from improper installation or operation, as well as independent repairs and modifications.

Please remember to:

- use the device in accordance with its intended purpose and keep it away from moisture and fire,
- do not dispose of in fire, do not strike, crush or expose to mechanical impact,
- do not clean the device with water or solvents and other chemicals,
- only clean the enclosure of the device when the power supply is switched off; you can use a damp cloth for this purpose, but wait until the casing is completely dry afterwards,
- do not carry out modifications or repairs yourself.

Note: Devices with an ingress protection rating higher than or equal to IP44 can be mounted outdoors. Information on this rating is included in the technical specifications of the device.

2. PURPOSE AND CHARACTERISTICS

The ML-20B7/ML-21B7 lamp is intended for automatic illumination of indoor or outdoor sections of the property. The lamp is equipped with a passive infrared sensor with a 140° motion detection angle.

Motion detection is based on measuring the change in ambient temperature in a given sensor visibility sector as a result of the movement of a person in this sector. If a person appears in the sensor's visibility sector, the lighting automatically turns on and remains on as long as the motion sensor detects movement within the field of "view". If no presence is detected within a specified (user-defined) time, the lighting is automatically turned off.

The lamp is additionally provided with a special photo-optical sensor, which allows you to optionally save energy by not turning on the lighting, for example during the day.

3. DESIGN

The lamp consists of a base intended for wall mounting and a lampshade made of mechanical damage-resistant plastic (Fig. 1).

4. INSTALLATION

Warning!

- Before installing the device, be sure to disconnect the power source for the duration of installation.
- Do not install on an uneven or vibration-prone surface.
- Avoid installation near metal and glass, as they may disrupt the device operation.
- To avoid unexpected damage to the product, it is recommended to install a 6 A fuse.

The ML-20B7/ML-21B7 lamp is designed to be mounted on a vertical wall, indoors or outdoors. The optimal installation height is from 1.8 to 2.4 m above the ground. A main wall switch can be installed in series between the lamp and the power supply (it allows you to completely prevent the lamp's operation).

To install the lamp on the wall:

1. Disconnect power supply using the fuse or the main wall switch.
2. Unscrew the mounting screw at the bottom of the device and separate the lamp body from the mounting base (Fig. 3).
3. Mark places for mounting pins in the selected area on the wall through the holes in the cover of the mounting base.
4. Drill holes in the marked places and insert mounting pins into them.
5. There is a hole in the bottom of the mounting base for passing the power cord harness. Route the harness through this hole into the lamp base.
6. Use mounting screws to attach the lamp base to the wall.
7. Connect the terminals marked on the terminal block as "N" (zero) and "L" (phase) with 230 V AC / 50 Hz power supply (Fig. 4).
8. Attach the lamp to the mounting cover previously screwed to the wall and tighten the mounting screw on the bottom of the device's base.
9. Using 2 potentiometers, experimentally set: the lamp's backlight emergency duration, the external lighting threshold at which the lamp turns on (see Section "5. AUTOMATION SETTINGS").
10. Turn on power supply using the fuse or wall switch.
11. Test lamp operation.

NOTE

When testing the device in daylight, remember to properly adjust the external lighting threshold (for details, see Section 5). Incorrect setting prevents the light from turning on.

5. AUTOMATION SETTINGS**Adjusting the sensor emergency duration using the “TIME” potentiometer (Fig. 5 and Fig. 6):**

It is used to set the sensor delay time, which is the duration after the last detected movement in the sensor's field of view before the lamp's light source turns off. When the potentiometer is turned to the extreme left position, the automatic light turn-off time will be approximately 10 seconds. When turned to the extreme right position, the automatic turn-off time will be approximately 5 minutes (ML-20B7) and approximately 15 minutes (ML-21B7).

Adjusting the external light intensity threshold using the “LUX” potentiometer (Fig. 5 and Fig. 6):

It is used to set the external lighting threshold (between 3 and approx. 2,000 lx) at which the lamp's light source is turned on after motion is detected by the sensor. Above this threshold the light does not turn on at all. Setting the appropriate threshold does not allow the light to be turned on during the day (with sufficient external lighting). After turning the potentiometer to the extreme left position, the sensor turns on the light only at very low external light intensity (from dusk to dawn), and after turning it to the extreme right position, the sensor turns on the light virtually at any time.

Adjusting dimming time delay using the “STBY” potentiometer (Fig. 6) – Note! applies only to the ML-21B7 lamp:

The lamp allows you to set the lighting time (TIME) after detecting motion and the delay time for its full turn-off (STBY), during which it emits light at 15% of its normal power. If during the delay the PIR sensor detects movement, the lamp lights up to full power, otherwise it turns off.

“+∞” function: the device works in 15% dimming mode all the time and never turns off (even at night).

“0s” function: the lamp does not enter the dimming mode.

6. TECHNICAL SPECIFICATION

	ML-20B7	ML-21B7
Power supply voltage	230 V AC / 50 Hz	230 V AC / 50 Hz
Sensor type	PIR	PIR
Enclosure material	Plastic	Plastic
Recommended installation place	Outdoor	Outdoor
Motion detection angle	140°	140°
Recommended installation height	1.8–2.4 m	1.8–2.4 m
Motion detection range	Max. 9 m	Max. 9 m
Time delay adjustment range	Min. 10 s ±3 s, max. 5 min ±1 min	Min. 10 s ±3 s, max. 15 min ±1 min
External light threshold adjustment range	3–2,000 lx	3–2,000 lx
Power consumption	15 W	20 W
Lighting emergency duration adjustment	Yes	Yes
Outdoor lighting threshold adjustment	Yes	Yes
Lamp backlight time delay adjustment	No	Yes
Light flux	1,000 lm	2,300 lm
Colour temperature	4000 K	4000 K
Operating temperature range	-20°C ~ +40°C	-20°C ~ +40°C
Protection rating	IP54	IP65
Dimensions (H × W × D)	250×66×188 mm	250×66×188 mm
Net weight	900 g	900 g

1. ALLGEMEINE REGELN FÜR DIE SICHERE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Vor der Installation, vom Anschluss und vor der Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung. Bei Problemen mit dem Verständnis ihres Inhalts wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Geräts. Selbstständige-Installation und Inbetriebnahme des Gerätes ist bei Verwendung entsprechender Werkzeuge möglich. Es wird jedoch empfohlen, dass die Installation von qualifiziertem Personal durchgeführt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Nutzung, sowie aus eigenmächtigen Reparaturen und Umbauten resultieren können.

Beachten Sie die folgenden Regeln:

- verwenden Sie das Gerät entsprechend seinem Verwendungszweck, halten Sie es von Feuchtigkeit und Feuer fern,
- Werfen Sie es nicht ins Feuer, schlagen Sie es nicht, zerdrücken Sie es nicht und setzen Sie es keinen mechanischen Schäden aus,
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Wasser, Lösungsmitteln oder anderen Chemikalien,
- Reinigen Sie das Gehäuse des Geräts nur bei ausgeschalteter Stromversorgung, dafür kann ein feuchtes Tuch verwendet werden, aber warten Sie nach der Benutzung, bis das Gehäuse vollständig trocken ist,
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen selbst vor,

Hinweis: Geräte mit einer Schutzart größer oder gleich IP44 können im Freien installiert werden. Informationen zum Penetrationskoeffizienten sind in den technischen Daten des Geräts enthalten.

2. ANWENDUNGSBEREICH UND CHARAKTERISTIK

Die Leuchte ML-20B7/ML-21B7 ist für die automatische Beleuchtung von Innen- oder Außenteilen einer Immobilie vorgesehen. Die Leuchte ist mit einem Passiv-Infrarot-Sensor mit einem Bewegungserkennungswinkel von 140 Grad ausgestattet.

Die Bewegungserkennung beruht auf dem Prinzip der Messung der Änderung der Umgebungstemperatur in einem bestimmten Sichtbarkeitsbereich des Sensors, die durch die Bewegung einer dort befindlichen Person verursacht wird. Erscheint eine Person im Sichtfeld des Sensors, schaltet sich die Beleuchtung automatisch ein und bleibt so lange eingeschaltet, wie der Bewegungssensor eine Bewegung im „Sichtfeld“ erkennt. Wird innerhalb einer bestimmten (vom Benutzer eingestellten) Zeit keine Anwesenheit festgestellt, wird die Beleuchtung automatisch ausgeschaltet.

Die Leuchte ist zusätzlich mit einem speziellen fotooptischen Sensor ausgestattet, der es optional ermöglicht, Energie zu sparen, indem die Beleuchtung z. B. tagsüber nicht eingeschaltet wird.

3. AUFBAU

Die Leuchte besteht aus einem Sockel für die Wandmontage und einem Diffusor aus beschädigungssicherem Kunststoff (Abb. 1).

4. INSTALLATION

Hinweis!

- Bevor Sie das Gerät installieren, müssen Sie unbedingt die Stromversorgung während der Installation unterbrechen,
- Installieren Sie das Gerät nicht auf einer unebenen oder vibrationsanfälligen Oberfläche,
- Vermeiden Sie die Installation in der Nähe von Metallen und Glas, da diese den Betrieb des Geräts beeinträchtigen können,
- Um unerwartete Schäden am Produkt zu vermeiden, wird der Einbau einer 6-A-Sicherung empfohlen.

Die Leuchte ML-20B7/ML-21B7 ist für die Montage an einer vertikalen Wand im Innen- oder Außenbereich vorgesehen. Die optimale Installationshöhe liegt zwischen 1,8 und 2,4 m über dem Boden. Ein Hauptschalter kann in Reihe zwischen der Leuchte und der Stromversorgung geschaltet werden (dadurch kann die Leuchte vollständig ausgeschaltet werden).

So montieren Sie die Leuchte an der Wand:

1. Trennen Sie die Stromversorgung über eine Sicherung oder den Hauptschalter,
2. Lösen Sie die Montageschraube an der Unterseite des Geräts und trennen Sie das Leuchtengehäuse vom Befestigungssockel (Abb. 3).
3. Anhand der Löcher in der Abdeckung des Montagesockels markieren Sie die Positionen für die Montagestifte an der gewünschten Stelle an der Wand.
4. Bohren Sie an den markierten Stellen Löcher und setzen Sie die Montagestifte ein.
5. An der Unterseite des Montagesockels befindet sich ein Loch für die Verlegung des Stromkabelstrangs, führen Sie den Kabelstrang durch dieses Loch in das Innere des Leuchtensockels.
6. Verwenden Sie die Montageschrauben, um den Leuchtensockel an der Wand zu befestigen.
7. Verbinden Sie die mit „N“ (Null) und „L“ (Phase) gekennzeichneten Klemmen der Klemmleiste mit der AC 230 V / 50 Hz Stromversorgung (Abb. 4).
8. Befestigen Sie die Leuchte an der zuvor an die Wand geschraubten Befestigungsabdeckung und schrauben Sie die Montageschraube an der Seite des Gerätesockels fest.

9. Stellen Sie mit den 2 Potentiometern experimentell ein: - die automatische Ausschaltzeit der Leuchte, - die Empfindlichkeit des Sensors, - den Schwellenwert der Außenbeleuchtung, bei dem sich die Leuchte einschaltet (siehe Punkt „5. EINSTELLUNGEN DER AUTOMATISIERUNG“).
10. Schalten Sie die Stromversorgung über die Sicherung oder den Wandschalter ein.
11. Testen Sie die Funktionsfähigkeit der Leuchte.

HINWEIS

Wenn Sie das Gerät bei Tageslicht testen, müssen Sie sicherstellen, dass der Schwellenwert für das Umgebungslicht korrekt eingestellt ist (Einzelheiten siehe Punkt 5). Eine falsche Einstellung führt dazu, dass die Beleuchtung nicht eingeschaltet wird.

5. EINSTELLUNGEN DER AUTOMATISIERUNG

Einstellung der Haltezeit des Sensors - Potentiometer „TIME“ (Abb. 5 und Abb. 6):

Er dient zur Einstellung der Verzögerungszeit des Sensors, also der Zeitspanne, nach der die Lichtquelle der Lampe ausgeschaltet wird, nachdem der Sensor die letzte Bewegung im Sichtfeld erkannt hat. Wenn das Potentiometer auf die äußerste linke Position gedreht wird, beträgt die automatische Abschaltzeit des Lichts ca. 10 Sekunden. Wird es auf die äußerste rechte Position gedreht, beträgt die automatische Abschaltzeit ca. 5 Minuten (ML-20B7) und ca. 15 Minuten (ML-21B7).

Einstellung des Schwellenwerts für die Außenbeleuchtung – Potentiometer „LUX“ (Abb. 5 und Abb. 6):

Dient zur Einstellung des vom Benutzer festgelegten Schwellenwerts für die Außenbeleuchtung (im Bereich von etwa 3 bis etwa 2.000 Lux), bei dem sich die Lichtquelle der Leuchte einschaltet, wenn der Sensor eine Bewegung erkennt. Oberhalb dieses Schwellenwerts schaltet sich das Licht nicht mehr ein. Durch die Einstellung eines angemessenen Schwellenwerts kann das Licht tagsüber (bei ausreichender Außenbeleuchtung) nicht eingeschaltet werden. Wenn das Potentiometer ganz nach links gedreht wird, schaltet der Sensor das Licht nur bei sehr geringem Umgebungslicht ein (von der Abenddämmerung bis zum Morgengrauen), und wenn er ganz nach rechts gedreht wird, schaltet der Sensor das Licht praktisch immer ein.

Einstellung der Dimmzeitverzögerung - Potentiometer „STBY“ (Abb.6) - Hinweis! Gilt nur für die Leuchte ML-21B7:

Die Leuchte ermöglicht die Einstellung der Leuchtdauer (TIME) nach Erkennung einer Bewegung und der Verzögerungszeit für ihr vollständiges Erlöschen (STBY), während der sie Licht mit 15 % ihrer normalen Leistung abgibt. Wenn der PIR-Sensor während der Verzögerungszeit eine Bewegung feststellt, leuchtet die Leuchte mit voller Leistung, andernfalls erlischt sie.

Funktion „+∞“: Das Gerät arbeitet kontinuierlich im 15 %igen Dimmmodus und schaltet sich nie aus (auch nicht nachts).

Funktion „0s“ : Die Leuchte geht nicht in den Dimmmodus über.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATION

	ML-20B7	ML-21B7
Versorgungsspannung	AC 230 V / 50 Hz	AC 230 V / 50 Hz
Art des Sensors	PIR	PIR
Gehäusematerial	Kunststoff	Kunststoff
Empfohlene Einbaustelle	Außenbereich	Außenbereich
Bewegungserfassungswinkel	140°	140°
Empfohlene Einbauhöhe	1,8 - 2,4 m	1,8 - 2,4 m
Bereich der Bewegungserkennung	max. 9 m	max. 9 m
Einstellbereich der Verzögerungszeit	Min. 10 sec ± 3 sec, max. 5 min ± 1 min	Min. 10 sec ± 3 sec, max. 15 min ± 1 min
Einstellbereich des Schwellenwerts der Außenbeleuchtung	3 lx - 2.000 lx	3 lx - 2.000 lx
Stromverbrauch	15 W	20 W
Einstellung der Haltezeit der Beleuchtung	Ja	Ja
Einstellung des Schwellenwerts für die Außenbeleuchtung	Ja	Ja
Einstellung der Verzögerungszeit für die Hintergrundbeleuchtung der Leuchte	Nein	Ja
Lichtstrahl	1000 lm	2300 lm
Farbtemperatur	4000K	4000 K
Temperatur-Arbeitsbereich	-20 °C ~ +40 °C	-20 °C ~ +40 °C
Schutzart	IP54	IP65
Abmessungen (H x B x T)	250 x 66 x 188 (mm)	250 x 66 x 188 (mm)
Nettogewicht:	900 g	900 g

1. REMARQUES PRÉALABLES

Veillez prendre connaissance de ce manuel avant d'installer, de connecter et d'utiliser l'appareil. En cas de problèmes de compréhension de son contenu, veuillez contacter votre revendeur. L'assemblage et la mise en service de l'appareil par ses propres soins est possible à condition d'utiliser les outils appropriés. Toutefois, il est recommandé de faire installer l'appareil par un professionnel qualifié.

L'importateur ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une installation ou d'une utilisation incorrecte de l'appareil, ou de réparations ou de modifications non autorisées.

Important :

- utiliser l'appareil conformément à sa destination, garder à l'abri de l'humidité et du feu,
- ne pas le jeter au feu, ne pas frapper, ne pas l'écraser ou le soumettre à des dommages mécaniques,
- ne pas utiliser d'eau ou de solvants ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil,
- Nettoyer le boîtier de l'appareil uniquement lorsque la source d'alimentation est coupée, nettoyer avec un chiffon humide et après son utilisation, attendre que le boîtier soit complètement sec,
- ne pas apporter de modification et ne pas réaliser de réparations par ses propres soins,

Attention: Les appareils présentant un indice de protection IP44 ou supérieur peuvent être installés à l'extérieur (par exemple, les boutons de sonnette, les cassettes extérieures des visiophones, les caméras, etc.) Les informations sur le coefficient de pénétration sont fournies dans la caractéristique technique de l'appareil.

2. OBJECTIF ET CARACTÉRISTIQUES

La lampe ML-20B7/ML-21B7 est destinée à l'éclairage automatique des parties internes ou externes de la propriété. La lampe est équipée d'un capteur infrarouge passif avec un angle de détection de mouvement de 140 degrés.

La détection des mouvements est basée sur la mesure du changement de température ambiante dans un secteur de visibilité donné du détecteur à la suite du mouvement d'une personne à cet endroit. Si une personne apparaît dans le secteur de visibilité du détecteur, l'éclairage s'allume automatiquement et reste allumé tant que le détecteur de mouvement détecte un mouvement dans le champ « vision ». Si aucune présence n'est détectée dans un délai spécifié (défini par l'utilisateur), l'éclairage sera automatiquement éteint.

La lampe est en outre équipée d'un capteur photo-optique spécial, qui vous permet éventuellement d'économiser de l'énergie en n'allumant pas l'éclairage, par exemple pendant la journée.

3. STRUCTURE

La lampe se compose d'une base destinée au montage mural et d'un abat-jour en plastique résistant aux dommages mécaniques (Fig. 1).

4. INSTALLATION

Attention !

- Avant d'installer l'appareil, veillez à débrancher la source d'alimentation pendant toute la durée de l'installation,
- Ne pas installer sur une surface inégale ou sujette aux vibrations,
- Evitez toute installation à proximité de métal et de verre, car ils pourraient perturber le fonctionnement de l'appareil,
- Pour éviter tout dommage inopiné du produit, il est recommandé d'installer un fusible de 6A.

La lampe ML-20B7/ML-21B7 est conçue pour être montée sur un mur vertical, en intérieur ou en extérieur. La hauteur d'installation optimale est de 1,8 à 2,4 m au-dessus du sol. Un interrupteur mural principal peut être installé en série entre la lampe et l'alimentation (il permettra d'éliminer complètement le fonctionnement de la lampe).

Pour installer la lampe au mur :

1. Coupez l'alimentation au niveau du fusible ou de l'interrupteur mural principal,
2. Dévissez la vis de montage au bas de l'appareil et séparez le boîtier de la lampe de la base de montage (Fig. 3).
3. À travers les trous du couvercle de la base de montage, marquez les emplacements des chevilles de montage à l'endroit sélectionné sur le mur.
4. Percez des trous aux endroits marqués et placez-y les chevilles de montage.
5. Il y a un trou au bas de la base de montage pour passer le faisceau de cordons d'alimentation. Faites passer le faisceau à travers ce trou dans la base de la lampe.
6. Utilisez les vis de montage pour fixer la base de la lampe au mur.
7. Connectez les bornes marquées sur le cube comme « N » (zéro) et « L » (phase) avec une alimentation AC 230 V/50 Hz (Fig. 4).
8. Fixez la lampe au cache préalablement vissé au mur et vissez la vis de fixation en bas de la base de l'appareil.

9. A l'aide de 2 potentiomètres, régler expérimentalement : - le temps d'extinction automatique de la lampe, - le seuil d'éclairage extérieur à partir duquel la lampe s'allumera (voir chapitre « 5 RÉGLAGES AUTOMATISATION »).
10. Allumez l'alimentation à l'aide du fusible ou de l'interrupteur mural.
11. Testez le fonctionnement de la lampe.

ATTENTION

Lors du test de l'appareil à la lumière du jour, pensez à bien régler le seuil d'éclairage extérieur (détails au point 5). Un réglage incorrect entraîne l'impossibilité d'allumer l'éclairage.

5. PARAMÈTRES D'AUTOMATISATION

Réglage du temps de maintien du capteur - Potentiomètre « TIME » (Fig. 5 et Fig. 6) :

Il sert à régler le temps de retard du capteur, c'est-à-dire la durée après laquelle la source lumineuse de la lampe s'éteindra à partir du dernier mouvement détecté dans le champ de vision du capteur. Lorsque le potentiomètre est tourné à l'extrême gauche, le temps d'extinction automatique de la lumière sera d'environ 10 secondes. Lorsqu'il est tourné à l'extrême droite, le temps d'extinction automatique sera d'environ 5 minutes (ML-20B7) et environ 15 minutes (ML-21B7).

Réglage du seuil d'intensité lumineuse externe - Potentiomètre « LUX » (Fig. 5 et Fig. 6) :

Il est utilisé par l'utilisateur pour définir le seuil d'éclairage externe (dans la plage d'environ 3 à environ 2 000 lux) auquel la source lumineuse de la lampe sera allumée après qu'un mouvement soit détecté par le détecteur. Au-delà de ce seuil, la lumière ne s'allumera plus du tout. Le réglage du seuil approprié ne permet pas d'allumer la lumière pendant la journée (avec un éclairage extérieur suffisant). Après avoir tourné le potentiomètre à l'extrême gauche, le capteur allumera la lumière uniquement à très faible intensité lumineuse externe (du crépuscule à l'aube), tandis qu'après l'avoir tourné à l'extrême droite, le capteur allumera la lumière presque toujours.

Réglage de la temporisation de variation - Potentiomètre « STBY » (Fig.6) - Attention ! s'applique uniquement à la lampe ML-21B7 :

La lampe permet de régler le temps d'éclairage (TIME) après détection de mouvement et le délai d'extinction complète (STBY), pendant lequel elle émettra de la lumière à 15% de sa puissance normale. Si pendant le délai le capteur PIR détecte un mouvement, la lampe s'allumera à pleine puissance, sinon elle s'éteindra.

Fonction « ++ » : l'appareil fonctionne tout le temps en mode gradation de 15 % et ne s'éteint jamais (même la nuit).

Fonction « 0s » : la lampe n'entre pas en mode gradation.

6. CARACTÉRISTIQUE TECHNIQUE

	ML-20B7	ML-21B7
Tension d'alimentation	AC 230V / 50Hz	AC 230V / 50Hz
Type de détecteur	PIR	PIR
Matériau du boîtier	Matériau plastique	Matériau plastique
Emplacement d'installation recommandé	En extérieur	En extérieur
Angle de détection de mouvement	140°	140°
Hauteur d'installation recommandée	1,8 -2,4 m	1,8 -2,4 m
Plage de détection de mouvement	maximum. 9m	maximum. 9m
Plage de réglage de la temporisation	Min 10 s ± 3 s, max 5 min ± 1 min	Min 10 s ± 3 s, max 15 min ± 1 min
Plage de réglage du seuil de luminosité externe	3 lx - 2000 lx	3 lx - 2000 lx
Consommation d'énergie	15W	20W
Ajustement du temps d'éclairage	Oui	Oui
réglage du seuil d'éclairage extérieur	Oui	Oui
réglage de la temporisation du rétroéclairage de la lampe	Non	Oui
Flux de lumière	1000lm	2300 ml
Température de couleur	4000K	4000 K
Température de fonctionnement	-20°C ~ +40°C	-20°C ~ +40°C
Coefficient de protection	IP54	IP65
Dimensions (H x L x P)	250 x 66 x 188 mm	250 x 66 x 188 mm
Poids net	900 g	900 g

1. NOTE INTRODUTTIVE

Prima di montare, collegare e utilizzare il dispositivo, leggere attentamente questo manuale. In caso di problemi nella comprensione del contenuto, contattare il venditore del dispositivo. È possibile assemblare e avviare il dispositivo a condizione che si utilizzino strumenti adeguati. Si consiglia tuttavia di far installare il dispositivo da personale qualificato.

Il produttore non è responsabile dei danni che potrebbero derivare da un'installazione o un funzionamento impropri del dispositivo e da riparazioni e modifiche effettuate in modo indipendente.

Ricordati di:

- utilizzare il dispositivo in conformità con lo scopo previsto, tenerlo lontano dall'umidità e dal fuoco,
- non gettare nel fuoco, non colpire, schiacciare o arrecare danni meccanici all'apparecchio,
- non pulire il dispositivo con acqua, solventi o altri prodotti chimici,
- pulire la struttura del dispositivo solo quando l'alimentazione è scollegata, per la pulizia è possibile utilizzare un panno umido, ma dopo averlo utilizzato attendere che la struttura sia completamente asciutta,
- non apportare modifiche o riparazioni da soli,

Attenzione: I dispositivi con coefficiente di trasmissione maggiore o uguale a IP44 possono essere montati all'esterno (es. pulsanti campanello, cassette videocitofoni esterni, telecamere, ecc.). Le informazioni sul coefficiente di trasmissione sono incluse nelle specifiche tecniche del dispositivo.

2. DESTINAZIONE E CARATTERISTICHE

La lampada ML-20B7/ML-21B7 è destinata all'illuminazione automatica di ambienti interni o esterni della proprietà. La lampada è dotata di un sensore passivo a infrarossi con un angolo di rilevamento del movimento a 140 gradi.

Il rilevamento del movimento si basa sulla misurazione della variazione della temperatura dell'ambiente circostante in un determinato settore di visibilità del sensore, a seguito del movimento di una persona in quell'area. Se una persona appare nel settore della visibilità del sensore, l'illuminazione si accende automaticamente e rimane accesa finché il sensore di movimento rileva un movimento nell'area del campo "visivo". Se non viene rilevata alcuna presenza entro un tempo specificato (definito dall'utente), l'illuminazione verrà automaticamente spenta. La lampada è inoltre dotata di uno speciale sensore foto-ottico, che consente facoltativamente di risparmiare energia evitando di accendere l'illuminazione, ad esempio durante il giorno.

3. STRUTTURA

La lampada è composta da una base destinata al montaggio a parete e da un paralume in plastica resistente ai danni meccanici (Fig. 1).

4. MONTAGGIO

Attenzione!

- Prima di installare il dispositivo, assicurarsi di scollegare la fonte di alimentazione per tutta la durata dell'installazione,
- Non installare su una superficie non uniforme o soggetta a vibrazioni,
- Evitare l'installazione vicino a metalli e vetro, poiché potrebbero disturbare il funzionamento del dispositivo,
- Per evitare danni imprevisi al prodotto, si consiglia di installare un fusibile da 6 A.

La lampada ML-20B7/ML-21B7 è progettata per essere montata su una parete verticale, all'interno o all'esterno. L'altezza di installazione ottimale è compresa tra 1,8 e 2,4 m dal suolo. È possibile installare in serie tra la lampada e l'alimentatore un interruttore principale a parete (vi permetterà di eliminare completamente il funzionamento della lampada).

Per installare la lampada a parete:

1. Scollegare l'alimentazione dal fusibile o dall'interruttore principale a muro,
2. Svitare la vite di montaggio nella parte inferiore del dispositivo e separare il corpo della lampada dalla base di montaggio (Fig. 3).
3. Attraverso i fori nel coperchio della base di montaggio, segnare i punti per i perni di montaggio nel punto prescelto sulla parete.
4. Praticare dei fori nei punti contrassegnati e posizionarvi i perni di montaggio.
5. Sul fondo della base di montaggio è presente un foro per far passare il fascio di cavi di alimentazione. Passare il fascio attraverso questo foro nella base della lampada.
6. Utilizzare le viti di montaggio per fissare la base della lampada alla parete.
7. Collegare i terminali contrassegnati sulla scatola come „N” (neutro) e „L” (fase) con l'alimentazione AC 230V/50Hz (Fig. 4)
8. Fissare la lampada al coperchio di montaggio precedentemente avvitato al muro e avvitare la vite di montaggio nella parte inferiore della base del dispositivo.
9. Utilizzando 2 potenziometri impostare sperimentalmente: - tempo di spegnimento automatico della lampada, - soglia di illuminazione esterna alla quale si accenderà la lampada (vedi paragrafo „5 IMPOSTAZIONI DELL'AUTOMAZIONE”).
10. Accendere l'alimentazione utilizzando il fusibile o l'interruttore a muro.
11. Testare il funzionamento della lampada.

ATTENZIONE

Quando si testa il dispositivo in condizioni di luce diurna, ricordarsi di regolare adeguatamente la soglia di illuminazione esterna (dettagli al punto 5). Un'impostazione errata impedirà l'accensione dell'illuminazione.

5. IMPOSTAZIONI DELL'AUTOMAZIONE

Regolazione del tempo di mantenimento del sensore - potenziometro „TIME” (Fig. 5 e Fig. 6):

Serve a regolare il tempo di ritardo del sensore, ovvero il periodo dopo il quale la sorgente luminosa della lampada si spegne dall'ultimo movimento rilevato nel campo visivo del sensore. Quando il potenziometro è ruotato all'estrema sinistra, il tempo di spegnimento automatico della luce sarà di circa 10 secondi. Quando è ruotato all'estrema destra, il tempo di spegnimento automatico sarà di circa 5 minuti (ML-20B7) e circa 15 minuti (ML-21B7).

Regolazione soglia intensità luce esterna - potenziometro „LUX” (Fig. 5 e Fig. 6):

Viene utilizzato dall'utente per impostare la soglia di illuminazione esterna (nell'intervallo da circa 3 a circa 2000 lux) alla quale la sorgente luminosa della lampada verrà accesa dopo che il sensore ha rilevato il movimento. Al di sopra di questa soglia la luce non si accenderà affatto. L'impostazione della soglia adeguata previene l'accensione della luce durante il giorno (con sufficiente illuminazione esterna). Dopo aver ruotato il potenziometro nella posizione di estrema sinistra, il sensore accenderà la luce solo con intensità luminosa esterna molto bassa (dal tramonto all'alba), mentre ruotandolo nella posizione di estrema destra, il sensore accenderà la luce quasi sempre.

Regolazione del ritardo di dimmerazione - potenziometro „STBY” (Fig.6) - Nota! si applica solo alla lampada ML-21B7:

La lampada permette di impostare il tempo di accensione (TIME) dopo aver rilevato il movimento e il tempo di ritardo per il suo completo spegnimento (STBY), durante il quale emetterà luce al 15% della sua potenza normale. Se durante il ritardo il sensore PIR rileva un movimento, la lampada si accenderà alla massima potenza, altrimenti si spegnerà.

Funzione „+∞”: il dispositivo funziona sempre in modalità dimmerazione al 15% e non si spegne mai (nemmeno di notte).

Funzione „0s”: la lampada non entra in modalità dimmerazione.

6. SPECIFICHE TECNICHE

	ML-20B7	ML-21B7
Tensione di alimentazione	CA 230V / 50Hz	CA 230V / 50Hz
Tipo di sensore	PIR	PIR
Materiale della struttura	Plastica	Plastica
Posizione di installazione consigliata	Esterno	Esterno
Angolo di rilevamento del movimento	140°	140°
Altezza di installazione consigliata	1.8 -2.4m	1.8 -2.4m
Campo di rilevamento del movimento	massimo 9m	massimo 9m
Intervallo di regolazione del ritardo dell'attivazione	Min 10 sec ±3 sec, max 5 min ± 1 min	Min. 10 sec ±3 sec, max. 15 min ± 1 min
Campo di regolazione della soglia luce esterna	3 lx - 2000 lx	3 lx - 2000 lx
Consumo di energia	15W	20W
Regolazione del tempo di mantenimento dell'illuminazione	Sì	Sì
regolazione soglia illuminazione esterna	Sì	Sì
regolazione del ritardo della retroilluminazione della lampada	NO	Sì
Fascio di luce	1000lm	2300 lm
Temperatura di colore	4000K	4000 K
Intervallo di temperatura di esercizio	-20°C ~ +40°C	-20°C ~ +40°C
Fattore di protezione	IP54	IP65
Dimensioni (A x L x P)	250 x 66 x 188 mm	250 x 66 x 188 mm
Peso netto	900 g	900 g

1. CONDICIONES GENERALES DE USO SEGURO DEL PRODUCTO

Rogamos leer detenidamente el presente manual de usuario antes de instalar, conectar y manejar el dispositivo. En caso de cualquier problema con la comprensión de este contenido, rogamos contactar con el vendedor del dispositivo. El usuario puede instalar el dispositivo y ponerlo en marcha por cuenta propia, siempre que utilice las herramientas adecuadas para ello. No obstante, se recomienda encargar el proceso de instalación a profesionales cualificados.

El fabricante no asume la responsabilidad de los daños que puedan resultar de la instalación o utilización incorrectas ni de las reparaciones o modificaciones realizadas por cuenta propia.

Recuerde:

- el dispositivo se debe utilizar de acuerdo con su uso previsto, protegiéndolo de la humedad y el fuego,
- el dispositivo no se debe quemar, golpear, aplastar ni exponer a daños mecánicos,
- el dispositivo no se debe lavar con agua ni con disolventes u otros agentes químicos,
- la carcasa del dispositivo se debe limpiar solamente después de desconectarlo de la fuente de alimentación; para la limpieza se puede utilizar un paño húmedo, pero después de la limpieza se debe esperar hasta que la carcasa se haya secado por completo,
- no se deben realizar modificaciones ni reparaciones por cuenta propia.

Atención: Los dispositivos con un índice de protección contra la penetración superior o igual a IP44 se pueden instalar en exteriores. Los datos del índice de protección contra la penetración se proporcionan en la hoja de especificaciones técnicas del dispositivo.

2. USO PREVISTO Y CARACTERÍSTICAS

La lámpara ML-20B7/ML-21B7 está indicada para la iluminación automática de interiores o exteriores. La lámpara está equipada con un sensor de infrarrojos pasivo con un ángulo de detección de movimiento de 140 grados.

La detección de movimiento se basa en la medición del cambio de temperatura ambiente en un determinado campo de visión del sensor como resultado del movimiento de la persona que se encuentre en el área. Si una persona aparece en el campo de visión del sensor, la iluminación se enciende automáticamente y permanece encendida mientras el sensor de movimiento detecte movimiento dentro del campo de visión. Si no se detecta la presencia de personas durante un tiempo específico (definido por el usuario), la iluminación se apagará automáticamente.

La lámpara está equipada también con un sensor fotoóptico especial que ofrece la posibilidad de ahorro energético al no encender la iluminación en determinado horario, por ejemplo durante el día.

3. COMPONENTES

La lámpara se compone de una base indicada para el anclaje a la pared y una pantalla de plástico resistente a daños mecánicos (Fig. 1).

4. INSTALACIÓN

¡Atención!

- Antes de instalar el dispositivo, es necesario desconectar la fuente de alimentación para la duración del proceso de instalación,
- El dispositivo no se debe instalar sobre una superficie con desniveles o propensa a vibraciones,
- Evite la instalación del dispositivo cerca de metales o cristal, ya que estos materiales pueden afectar su funcionamiento.
- Para evitar daños inesperados al producto, se recomienda instalar un fusible de 6 A.

La lámpara ML-20B7/ML-21B7 está indicada para su instalación en una pared vertical, en interiores o exteriores. La altura óptima de instalación es de 1,8 a 2,4 m por encima del suelo. Se puede instalar un interruptor principal de pared en serie entre la lámpara y la fuente de alimentación (esto permitirá desconectar la lámpara impidiendo su accionamiento).

Para instalar la lámpara en la pared:

1. Desconecte la alimentación eléctrica accionando el fusible o el interruptor principal de pared,
2. Desatornille el tornillo de fijación de la parte inferior del dispositivo y separe la estructura de la lámpara de la base de montaje (Fig. 3).
3. A través de las aberturas en la cubierta de la base de montaje, marque los lugares de instalación de los tacos de montaje en el lugar seleccionado en la pared.
4. Taladre agujeros en los lugares marcados e inserte tacos de montaje las perforaciones ejecutadas.
5. La parte inferior de la base de montaje incluye un orificio por el que debe guiarse el haz de cables de alimentación. Guíe el haz a través de este orificio para guiarlo hacia la base de la lámpara.
6. Utilice los tornillos de montaje para anclar la base de la lámpara a la pared.
7. Conecte los terminales marcados en el bloque con los símbolos «N» (neutro) y «L» (fase) con una fuente de alimentación de 230 V CA / 50 Hz (Fig. 4).

8. Instale la lámpara a la cubierta de montaje previamente atornillada a la pared y enrosque el tornillo de montaje en la parte inferior de la base del dispositivo.
9. Utilizando 2 potenciómetros, experimente para ajustar los siguientes parámetros: - el tiempo de apagado automático de la lámpara, - el nivel de intensidad de luz exterior con el que se debe accionar la lámpara (ver apartado «5. AJUSTES DEL MECANISMO AUTOMÁTICO»).
10. Conecte la alimentación eléctrica accionando el fusible o el interruptor principal de pared.
11. Compruebe el funcionamiento correcto de la lámpara.

ATENCIÓN

A la hora de ensayar el funcionamiento del dispositivo en condiciones de luz del día, no se olvide de ajustar adecuadamente el nivel de luz exterior (detalles en el apartado 5). Una configuración incorrecta impedirá el accionamiento de la iluminación.

5. AJUSTES DEL MECANISMO AUTOMÁTICO

Se utiliza para ajustar el tiempo de retardo del sensor, es decir, el período después del cual la fuente de luz de la lámpara se apagará tras detectar el último movimiento en el campo de visión del sensor. Cuando el potenciómetro se gira completamente hacia la izquierda, el tiempo de apagado automático de la luz será de aproximadamente 10 segundos. Cuando se gira completamente hacia la derecha, el tiempo de apagado automático será de aproximadamente 5 minutos (ML-20B7) y aproximadamente 15 minutos (ML-21B7).

Ajuste del nivel de intensidad de la luz exterior: potenciómetro «LUX» (Fig. 5 y Fig. 6):

Se utiliza para establecer el nivel de luminosidad exterior (en el rango de aproximadamente 3 a aproximadamente 2000 lux) con el que se encenderá la fuente de luz de la lámpara después de que el sensor detecte movimiento. Superado el nivel configurado, la luz no se podrá accionar. Configurando el nivel pertinente, la luz no se accionará durante el día (con suficiente iluminación exterior). Al girar el potenciómetro a la posición izquierda más distante, el sensor encenderá la luz solo con una intensidad de luz exterior muy baja (desde el anochecer hasta el amanecer), mientras que al girarlo a la posición derecha más distante, el sensor casi siempre accionará la luz.

Ajuste del retardo de reducción de luminosidad: potenciómetro «STBY» (Fig.6) – ¡Ojo! Se aplica solo a la lámpara ML-21B7:

La lámpara permite configurar el tiempo de iluminación (TIME) tras la detección de movimiento y el tiempo de retardo antes de su apagado por completo (STBY), durante el cual la lámpara emitirá luz al 15% de su potencia normal. Si durante el tiempo de retardo el sensor PIR detecta movimiento, la lámpara se encenderá a máxima potencia, de lo contrario se apagará.

Función «+∞»: el dispositivo funciona en modo de reducción de luminosidad al 15% todo el tiempo sin apagarse por completo (ni siquiera de noche).

Función «0s»: la lámpara no entra en modo de reducción de luminosidad.

6. DATOS TÉCNICOS

	ML-20B7	ML-21B7
Tensión de alimentación	230V CA / 50Hz	230V CA / 50Hz
Tipo de sensor	PIR	PIR
Material de la carcasa	Plástico	Plástico
Lugar de instalación recomendado	Exteriores	Exteriores
Ángulo de detección de movimiento	140°	140°
Altura de instalación recomendada	1,8-2,4 m	1,8-2,4 m
Rango de detección de movimiento	máx. 9 m	máx. 9 m
Rango de ajuste del retardo de tiempo	Mín. 10 s ± 3 s, máx. 5 min ± 1 min	Mín. 10 s ± 3 s, máximo 15 min ± 1 min
Rango de ajuste del nivel de intensidad de luz ext.	3 lx - 2000 lx	3 lx - 2000 lx
Consumo de energía	15 W	20 W
Ajuste del tiempo de mantenimiento de la iluminación	Sí	Sí
Ajuste del nivel de intensidad de luz exterior	Sí	Sí
Ajuste del tiempo de retardo de iluminación de la lámpara	No	Sí
Flujo luminoso	1000 lm	2300 lm
Flujo luminoso	1000 lm	2300 lm
Temperatura del color	4000 K	4000 K
Rango de temperatura de trabajo	-20°C ~ +40°C	-20°C ~ +40°C
Grado de protección	IP54	IP65
Dimensiones (altura x anchura x profundidad)	250 x 66 x 188 mm	250 x 66 x 188 mm
Peso neto	900 g	900 g

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Перед сборкой, подключением и использованием устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством пользователя. В случае возникновения каких-либо проблем с пониманием его содержания просим связаться с продавцом устройства. Самостоятельная сборка и ввод в эксплуатацию устройства возможны при условии использования соответствующих инструментов. Однако рекомендуется, чтобы устройство устанавливал квалифицированный персонал.

Импортёр не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильного монтажа или эксплуатации устройства, а также самостоятельного ремонта и внесения изменений в конструкцию.

Помните, что:

- следует использовать устройство по назначению, беречь его от влаги и огня,
- нельзя бросать устройство в огонь, ударять, раздавливать либо подвергать механическим повреждениям,
- устройство нельзя очищать водой, растворителями или другими химическими веществами,
- чистить корпус устройства нужно только при отключенном источнике питания, для очистки можно использовать влажную тряпку, но после ее использования следует дождаться полного высыхания корпуса,
- самостоятельно модифицировать и ремонтировать устройство запрещено

Внимание: Устройства с коэффициентом проникновения выше или равным IP44 можно устанавливать снаружи (например, кнопки звонка, вызывные панели видеодомофонов, камеры и т. д.). Информацию о коэффициенте проникновения можно найти в технической спецификации устройства.

2. НАЗНАЧЕНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Светильник ML-20B7/ML-21B7 предназначен для автоматического освещения внутренних или внешних частей объекта. Светильник оснащен пассивным инфракрасным датчиком с углом обнаружения движения 140 градусов.

Обнаружение движения основывается на измерении изменения температуры окружающей среды в заданной зоне видимости датчика при движении находящегося там человека. Если в зоне видимости датчика появляется человек, освещение автоматически включается и остается включенным до тех пор, пока датчик движения обнаруживает движение в поле «зрения». Если в течение определенного (задаваемого пользователем) времени присутствие не обнаруживается, освещение автоматически выключается.

Светильник дополнительно оснащен специальным фотооптическим датчиком, который по желанию позволяет экономить электроэнергию, отказавшись от включения освещения, например, в светлое время суток.

3. УСТРОЙСТВО

Светильник состоит из основания для крепления на стену и рассеивателя из устойчивого к механическим повреждениям пластика (рис. 1).

4. УСТАНОВКА

Внимание!

- Перед установкой устройства обязательно отключите источник питания на время установки,
 - Не устанавливайте на неровную или подверженную вибрации поверхность,
 - Избегайте установки вблизи металла и стекла, так как они могут помешать работе устройства,
 - Во избежание непредвиденного повреждения изделия рекомендуется установить предохранитель 6А.
- Светильник ML-20B7/ML-21B7 предназначен для крепления на вертикальную стену внутри или снаружи помещения. Оптимальная высота установки – от 1,8 до 2,4 м над землей. Между светильником и источником питания можно последовательно установить главный настенный выключатель (это позволит полностью отключить светильник).

Чтобы закрепить светильник на стене:

1. Отключите питание с помощью предохранителя или главного настенного выключателя,
2. Выкрутите крепежный винт в нижней части устройства и отделите корпус светильника от крепежного основания (рис. 3).
3. Через отверстия в крышке крепежного основания наметьте места для монтажных штифтов в выбранном месте на стене.
4. Просверлите отверстия в отмеченных местах и вставьте в них монтажные штифты.
5. В нижней части крепежного основания есть отверстие для ввода жгута проводов питания: пропустите жгут через это отверстие во внутреннюю часть основания светильника.
6. С помощью крепежных винтов прикрепите основание светильника к стене.
7. Подключите клеммы, отмеченные на блоке как «N» (ноль) и «L» (фаза), к источнику переменного тока 230 В / 50 Гц (Рис. 4)

8. Прикрепите светильник к крепежной крышке, предварительно прикрученной к стене, вкрутите крепежный винт в нижней части основания устройства.
9. С помощью 2-х потенциометров опытным путем установите: - автоматическое время выключения светильника, - порог внешней освещенности, при котором светильник включится (см. пункт «5. НАСТРОЙКИ АВТОМАТИКИ»)
10. Включите питание с помощью предохранителя или настенного выключателя.
11. Проверка работы светильника.

ВНИМАНИЕ

При тестировании устройства при дневном свете не забудьте правильно отрегулировать порог внешней освещенности (подробнее в пункте 5). Неправильная настройка приведет к тому, что освещение не включится.

5. НАСТРОЙКИ АВТОМАТИКИ

Регулировка времени удержания датчика – потенциометр «TIME» (Рис. 5 и Рис. 6):

Используется для настройки времени задержки датчика, то есть периода, по истечении которого источник света лампы выключится после последнего обнаруженного движения в поле зрения датчика. Если потенциометр повернуть в крайнее левое положение, время автоматического выключения света составит примерно 10 секунд. Если повернуть его в крайнее правое положение, время автоматического выключения составит примерно 5 минут (ML-20B7) и примерно 15 минут (ML-21B7).

Регулировка порога силы внешней освещенности – потенциометр «LUX» (Рис. 5 и Рис. 6):

Используется для установки пользователем порога внешней освещенности (в диапазоне от примерно 3 до примерно 2000 люкс), при котором источник света светильника будет включаться после обнаружения движения датчиком. При превышении этого порога свет вообще не будет включаться. Установка соответствующего порога не позволяет включать свет днем (при достаточной внешней освещенности). При повороте потенциометра в крайнее левое положение датчик будет включать свет только при крайне низком уровне внешней освещенности (от заката до рассвета), а при повороте в крайнее правое положение датчик будет включать свет практически всегда.

Регулировка задержки времени затемнения – потенциометр «STBY» (Рис.6) – Внимание! Применимо только к светильнику ML-21B7:

Светильник позволяет установить время освещения (TIME) после обнаружения движения и время задержки до его полного гашения (STBY), в течение которого он будет излучать свет на уровне 15% от своей нормальной мощности. Если во время задержки PIR-датчик обнаружит движение, светильник загорится на полную мощность, а в противном случае погаснет.

Функция «+∞»: устройство постоянно работает в режиме затемнения 15% и никогда не выключается (даже ночью).

Функция «0s»: светильник не переходит в режим затемнения.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	ML-20B7	ML-21B7
Напряжение питания	переменный ток 230 В / 50 Гц.	переменный ток 230 В / 50 Гц.
Тип датчика	PIR	PIR
Материал корпуса	Пластик	Пластик
Рекомендуемое место установки	Снаружи	Снаружи
Угол обнаружения движения	140°	140°
Рекомендуемая высота установки	1,8-2,4 м	1,8-2,4 м
Диапазон обнаружения движения	макс. 9 м	макс. 9 м
Диапазон регулировки задержки времени	Мин. 10 сек. ± 3 сек., макс. 5 мин. ± 1 мин.	Мин. 10 сек. ± 3 сек., макс. 15 мин. ± 1 мин.
Диапазон регулировки порога внеш. освещенности	3 лк - 2000 лк	3 лк - 2000 лк
Потребляемая мощность	15 Вт	20 Вт
Регулировка времени поддержания освещения	Да	Да
регулировка порога внешней освещенности	Да	Да
регулировка задержки времени подсветки светильника	Нет	Да
Поток света	1000 лм	2300 лм
Цветовая температура	4000 К	4000 К
Диапазон рабочих температур	-20°C ~ +40°C	-20°C ~ +40°C
Коэффициент защиты	IP54	IP65
Размеры (В x Ш x Г)	250 x 66 x 188 мм	250 x 66 x 188 мм
Масса нетто	900 г	900 г

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **LAMPA ELEWACYJNA
Z CZUJNIKIEM RUCHU PIR**

model: **ML-20B7 ML-21B7**

data sprzedaży

pieczęć punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

- Eura-Tech Sp. z o.o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem”), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem”).
- Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
- Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
- Datą, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest data wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i w dokumencie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o. (zwany dalej „Serwisem”).
- Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiegokolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
- W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywcze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
- Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
- Gwarancji nie są objęte:
 - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkową dołączoną do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
 - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
 - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
 - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
 - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
 - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
- Gwarant zapewnia bezpłatnie części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji”. Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- Zgłoszenie reklamacji będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
 - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
 - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
 - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
- Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
- Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawieniu Produktu zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
- Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakiegokolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
- Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
- Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
- Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
 - jest sprawny,
 - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
 - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
 - ma zerwaną plombę,
 - spełnia warunki podane w pkt. 8,wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującymi w Serwisie Cennikami Usług Napraw Odpłatnych.
- Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
 - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
 - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
 - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
- W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
 - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
 - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
- Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
- Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
- Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
- W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
 - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zabezpieczowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
 - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
- Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o.o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN**WARRANTY**

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE**GARANTIEKARTE**

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR**GARANTIE**

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT**GARANZIA**

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES**GARANTÍA**

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

RU**ГАРАНТИЯ**

Как единственный дистрибьютор продукции Eura, Eura-Tech обязуется обеспечивать эффективное гарантийное и постгарантийное обслуживание. В странах, где Eura-Tech не имеет своей собственной сети обслуживания и не оказывает услугу „Дверь-в-Дверь“, претензии к качеству обрабатываются авторизованными дистрибьюторами продукции Eura на основе заключенных соглашений о дистрибуции. В рамках таких соглашений Eura-Tech обеспечивает финансирование возможных ремонтов и поставку запасных частей.

	PL	Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej www.eura-tech.eu
	EN	The EU declaration of conformity of the device is available on: www.eura-tech.eu
	DE	Die EU-Konformitätserklärung für dieses Gerät befindet sich auf der folgenden Website www.eura-tech.eu
	FR	La déclaration UE de conformité de cet appareil est disponible sur le site www.eura-tech.eu
	IT	È disponibile la dichiarazione di conformità UE per questo dispositivo sul sito www.eura-tech.eu
	ES	La declaración UE de conformidad relativa a este dispositivo se puede consultar en la página web www.eura-tech.eu
	RU	Декларация соответствия ЕС для этого устройства находится на сайте www.eura-tech.eu

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Rej. BDO 000015700 Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used up electrical or electronic device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.
	RU	Любое использованное электрическое или электронное устройство не должно использоваться или выбрасываться вместе с другими отходами, производимыми в домашних условиях. Для избегания вредного воздействия на природную среду и здоровье человека устройство должно утилизироваться в специально предназначенных для этого местах. Для получения дополнительной информации о месте и способе безопасной утилизации следует обратиться к местным властям или компании, специализирующейся на переработке. Номер

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługi bez powiadomienia. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowej www.eura-tech.eu na podstronie danego produktu. Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej http://www.eura-tech.eu Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH” Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.eura-tech.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of “EURA-TECH” Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.eura-tech.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH” Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.eura-tech.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sito www.eura-tech.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale, nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH” Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH” Sp. z o.o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. zoo. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.eura-tech.eu, en la página de determinado producto.
RU	Компания Eura-Tech Sp. z o.o. оставляет за собой право на изменение технических параметров и введение изменения в руководство пользователя без предварительного уведомления. При этом компании сообщает, что наиболее актуальную версию руководства можно найти на сайте www.eura-tech.eu, на подстранице данного изделия. Все права защищены. Фотографии, рисунки и тексты, использованные в данном руководстве пользователя, являются собственностью компании EURA-TECH Sp. z o.o. Воспроизведение, распространение и публикация всего руководства или его частей без согласия автора запрещены!